

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De angstkreet van Mitho voorkomt niet dat hij (Motha) door de valk (wordt) opgepikt wordt* » (« *Le cri de peur de Mitho ne prévient pas que Motha soit saisi => emporté* »).

On y trouve la forme verbale « **OP**gepikt », participe passé provenant de l'infinitif « **OP**pikken », lui-même construit sur l'infinitif « **PIKKEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « *temps primitifs* » mais fait partie de la **minorité** « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « **T KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant par la consonne « **K** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

Quand « **OP**pikken » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **opGE**pikt ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **OP**gepikt » derrière le complément éventuel (« *door de valk* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».



© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>